



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Scrúdú na hArdteistiméireachta
2020

Fraincis

Gnáthleibhéal

2 uair 30 nóiméad

220 marc

Leaving Certificate Examination
2020

French

Ordinary Level

2 hours 30 minutes

220 marks

Scrúduimhir
Examination Number

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Dáta agus Mí do Bhreithe
Day and Month of Birth

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Mar shampla, 0302 is ea 3 Feabhra
For example, 3rd February
is 0302

Freagraíodh trí
Answered through

Gaeilge <input type="radio"/>	English <input type="radio"/>
-------------------------------	-------------------------------

Stampa an Ionaid
Centre Stamp

Do not write on this page

Ná scríobh ar an leathanach seo

Treoracha

Tá **dhá** roinn sa pháipéar seo.

Roinn A	Léamhthuisctint	160 marc
Roinn B	Scríobh na Teanga	60 marc

Scríobh do Scrúduimhir sa bhosca atá ar an gclúdach tosaigh.

Scríobh do chuid freagraí sna spásanna atá curtha ar fáil sa leabhrán seo. Tá spás d'obair bhreise ag cúl an leabhráin. Lipéadaigh aon obair bhreise go soiléir le huimhir na ceiste agus leis an gcuid den cheist.

Scríobh do chuid freagraí **le peann gorm nó le peann dubh**. **Ná húsáid peann luaidhe.**

Déanfar an leabhrán scrúdaithe seo a scanadh agus is ar scáileán a fheicfidh an scrúdaitheoir do chuid oibre. **Tá an baol ann nach bhfeicfidh an scrúdaitheoir aon obair a scríobhann tú lasmuigh den limistéar freagartha.**

Instructions

There are **two** sections in this paper.

Section A	Reading Comprehension	160 marks
Section B	Written Production	60 marks

Write your examination number in the box on the front cover.

Write your answers in the spaces provided in this booklet. There is space for extra work at the end of the booklet. Label any such extra work clearly with the question number and part.

You may only use **blue or black pen** when writing your answers. **Do not use pencil.**

This examination booklet will be scanned and your work will be presented to an examiner on screen. **Anything that you write outside of the answer areas may not be seen by the examiner.**

Répondez aux questions 1 à 4. Aux questions posées en irlandais/anglais il faut répondre en irlandais ou en anglais.

C.1 *San alt seo as an iris PHOSPHORE, tá cúigear déagóirí ag caint faoin spórt is fearr leo.*

Q.1 *In this article from the magazine PHOSPHORE, five teenagers talk about their favourite sport.*



1. Maxime – Le Judo

Le judo est un sport individuel mais on ne peut pas avancer sans les autres. Ce qui me plaît le plus c'est de me retrouver face à un adversaire et de faire tout mon possible pour le battre. Comme beaucoup de sportifs de mon âge, je rêve de participer aux Jeux olympiques de Paris 2024.



2. Margaux – Le Tennis

Le tennis me permet de me libérer et de penser à autre chose. Sur le terrain personne ne peut nous aider. C'est parfois dur quand on perd. Mais ça donne de la force pour faire face à d'autres situations difficiles. Grâce au tennis, j'ai appris à gérer le stress des études.



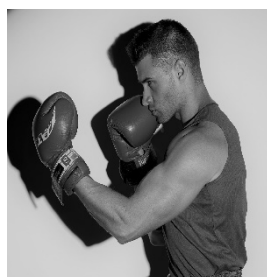
3. Richalda – Le Saut

J'ai commencé par pratiquer le saut en hauteur à l'âge de 12 ans. Le saut me procure des sensations énormes, comme cette impression de voler. Une fois en l'air je ne sais pas si je vais passer la barre et c'est stressant de me dire que je peux tomber. Ce sport m'a donné la détermination à réussir les choses dans la vie.



4. Antoine – La Gymnastique rythmique

Quand j'étais petit, je bougeais beaucoup et l'un de mes vœux était de devenir danseur. J'aime pratiquer un sport où je mêle la gymnastique et la danse. Donc, la gymnastique rythmique me va bien. C'est un sport où on doit avoir de la force physique pour réaliser les figures et porter sa partenaire.



5. Shadi – La Boxe

J'ai commencé la boxe à 6 ans. Je viens d'un quartier populaire, aller m'entraîner au club m'a permis d'éviter de traîner dans la rue. Dans la vie de tous les jours, la boxe m'a permis de gagner confiance en moi. C'est un sport où il y a beaucoup de valeur. Si on a un caractère réservé, ça va nous aider à nous ouvrir.

FREAGAIR IAD SEO I nGAEILGE

ANSWER IN ENGLISH

1. Scríobh síos ainm an déagóra a dhéanann tagairt do gach ceann díobh seo a leanas:

(a) rince

(b) céile comhraic

(c) traenáil

(d) eitilt

1. Write the name of the teenager who refers to each of the following:

(a) dance

(b) opponent

(c) training

(d) flying

2. Cén bhrionglóid atá ag Maxime? (Roinn 1)

2. What is Maxime's dream? (Section 1)

3. Cén tairbhe a bhaineann Margaux as an leadóg? (Dhá shonra) (Roinn 2)

1.

2.

3. How does Margaux benefit from tennis? (Two details) (Section 2)

4. Cad a chuireann strus ar Richalda? (Roinn3)

4. What does Richalda find stressful? (Section 3)

5. Cad a rinne Antoine nuair a bhí sé óg? (Roinn 4)

5. What did Antoine do when he was young? (Section 4)

6. Conas a chabhraigh an dornálaíocht le Shadi? (Roinn 5)

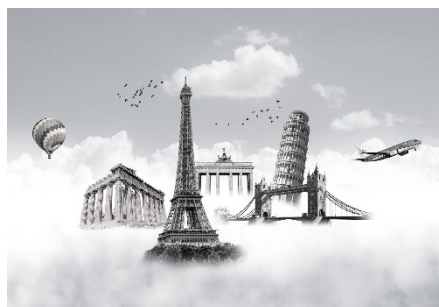
6. How did boxing help Shadi? (Section 5)

C.2 *San alt seo, a tógadh as an iris Fhrancach MAXI, tugtar comhairle faoi shaoire aonair a phleanáil.*

Q.2 *This article, taken from the French magazine MAXI, gives advice on planning a solo holiday.*



Bien organiser son voyage solo



1. Trouver la bonne destination

Si vous souhaitez faire la fête, pensez à Dublin ou Barcelone, des villes très fréquentées par les jeunes. Si vous n'avez pas un grand budget, allez dans une ville comme Dubrovnik ou Izmir pour le coût peu élevé de la vie. Partir seul dans le but d'être isolé, il vaut mieux voyager hors saison. Vous avez envie de profiter de la plage sans personne autour de vous ? Alors visitez Malte où de nombreuses plages désertes vous attendent.

2. Comment faire des rencontres en voyage solo ?

Si vous avez peur de la solitude et que vous voulez être certain de rencontrer des gens pendant votre voyage solo, choisissez les logements collectifs, comme les auberges de jeunesse, que l'on trouve dans de nombreux pays. Ce type d'hébergement est très fréquenté par des voyageurs seuls. Vous pouvez aussi vous inscrire à des sorties organisées ou des circuits guidés, dans lesquels vous serez en compagnie d'autres visiteurs.

3. Sécurité : quelles précautions prendre lors d'un voyage solo ?

Apprenez à conserver votre passeport en lieu sécurisé. Gardez une photocopie de votre passeport sur vous et n'ayez pas tout votre argent sur vous. Optez pour un sac à dos fermé avec des poches discrètes pour y mettre votre argent. Évitez de sortir seul la nuit surtout dans des pays que vous ne connaissez pas.

4. Préparer sa valise pour un voyage solo

Si vous avez peur de vous ennuyer, n'oubliez pas de glisser un ou plusieurs livres dans vos bagages. Ces livres vous occuperont pendant que vous faites la queue devant un musée ou pourront vous divertir pendant un repas dans un restaurant.

Si vous partez voyager à la montagne, pensez à vous équiper convenablement : cartes de randonnée, boussole, vêtements chauds, téléphone portable, matériel de premier secours.

FREAGAIR IAD SEO I nGAELGE

ANSWER IN ENGLISH

1. Tabhair fáth amháin a roghnódh duine Baile Átha Cliath le haghaidh saoire ghairid. **(Roinn 1)**

1. Give one reason why someone would choose Dublin for a short break. **(Section 1)**

--

2. Cén buntáiste a bhaineann le Izmir a roghnú mar áit saoire? **(Roinn 1)**

2. What is the advantage of choosing Izmir as a holiday destination? **(Section 1)**

--

3. Má tá sé mar aidhm agat gach rud a fhágáil i do dhiaidh, cad é an t-am is fearr le taisteal? **(Roinn 1)**

3. If your aim is to get away from it all, when is the best time to travel? **(Section 1)**

--

4. Má theastaíonn uait bualadh le daoine, cad is ceart duit a dhéanamh? **(Dhá shonra) (Roinn 2)**

4. If you want to meet people, what should you do? **(Two details) (Section 2)**

1.
2.

5. Luaigh píosa amháin comhairle a thugtar faoi do phas. **(Roinn 3)**

5. Mention one piece of advice given about your passport. **(Section 3)**

--

6. Conas is ceart duit féachaint i ndiaidh do chuid airgid? **(Roinn 3)**

6. How should you look after your money? **(Section 3)**

--

7. Cathain a bheadh sé áisiúil leabhar a bheith agat? **(Sonra amháin) (Roinn 4)**

7. When would it be useful to have a book with you? **(One detail) (Section 4)**

--

8. Ainmnigh **dhá** earra is ceart a thabhairt leat ar thuras sléibhe. **(Roinn 4)**

8. Name **two** items you should bring on a mountain trip. **(Section 4)**

1.
2.

C.3 *Cuireadh an t-agallamh seo le Marwa Loud, ceoltóir rap ón bhFrainc, in oiriúint ón iris Okapi.*

Cuir tic (✓) sa bhosca cuí chun na ceisteanna ilrogha a fhreagairt.

Q.3 *This interview with French Rapper, Marwa Loud, is adapted from the magazine Okapi.*

Answer multiple-choice questions by putting a tick (✓) in the relevant box.

1. L'envie de chanter vous est venue quand ?

Chanter, c'est une passion depuis que je sais parler, mais la réelle envie d'en faire mon métier est arrivée quand j'étais au lycée. J'écoutais en boucle du rap urbain. Après le bac, je me suis trouvé un emploi comme serveuse pour me payer des séances de studio. En janvier 2017, j'ai sorti une première chanson et un premier clip, *Temps perdu*. Du coup, j'ai eu plusieurs rendez-vous dans des maisons de disques. Je n'avais plus qu'à faire mon choix.



2. Vos parents, qu'est-ce qu'ils en pensaient ?

Je vivais avec ma maman. Elle a été très déçue que j'arrête les études, d'autant que j'étais studieuse et bonne élève. Du coup, c'était très conflictuel entre elle et moi. Mais quand elle a vu que je me donnais les moyens de réussir et que je travaillais dur, elle était satisfaite.

3. Vous avez eu un succès incroyable !

Oui. Tout est arrivé tellement vite. En fait, c'est l'année dernière que j'ai réalisé que j'étais devenue célèbre : j'étais dans un McDo au Mans et une petite fille m'a reconnue. Quelques minutes après, il y avait une foule d'une centaine de personnes autour de moi. J'ai commencé à faire des photos et j'ai craqué, je me suis mise à pleurer. Ce n'est pas facile d'être aimée par des millions de fans !

4. De quoi parle votre deuxième album ?

Cet album est plus personnel : je parle d'amour, de mon papa, de ma vie dans le monde de la musique. Je sens qu'en deux ans de métier j'ai grandi. J'ai vécu de nouvelles choses et j'ai rencontré de nouvelles personnes donc, forcément, j'ai évolué. Et ça se ressent dans les nouveaux titres. Côté musique, je suis allée dans des univers très différents.

**RÉPONDEZ EN FRANÇAIS AUX QUESTIONS 1 À 7
ET EN IRLANDAIS OU EN ANGLAIS À LA QUESTION 8.**

1. Quand est-ce que Marwa a su qu'elle voulait devenir chanteuse ? **(Section 1)**

--

2. Qu'est-ce que Marwa a fait comme travail après avoir quitté le lycée ? **(Section 1)**

--

3. Relevez la phrase qui montre pourquoi la mère de Marwa n'était pas contente. **(Section 2)**

4. Trouvez dans la **deuxième section** un adjectif féminin singulier.

--

5. Qu'est-ce qui s'est passé quand Marwa était au McDo ? (**Deux détails**) (**Section 3**)

1.
2.

6. Quels sont les thèmes de son deuxième album ? (**Section 4**)

--

7. D'après la **quatrième section**, Marwa

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| va arrêter de chanter | <input type="checkbox"/> |
| a beaucoup changé | <input type="checkbox"/> |
| va voyager partout | <input type="checkbox"/> |
| a acheté une maison | <input type="checkbox"/> |

8. “D’éirigh go maith le Marwa ina saol go dtí seo”. An aontaíonn tú leis sin?

Tabhair freagra i **nGaeilge** ar an ráiteas seo, luaigh **DHÁ** phointe agus déan tagairt don téacs.

8. “Marwa has been successful in her life so far”. Do you agree?

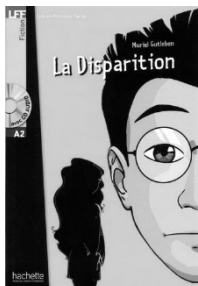
Answer in **English** on this statement, giving **TWO** points and referring to the text.

1.

2.

C.4 *Cuireann Vincent aithne ar Sarah, scoláire nua ina rang.*

Cuir tic (✓) sa bhosca cuí chun na ceisteanna ilrogha a fhreagairt.



1. Elle est arrivée le jour de la rentrée, le 5 septembre. Tout le monde la regardait, parce que dans la classe, l'arrivée d'un nouveau ou d'une nouvelle, c'est un évènement. Les premiers jours, nous ne lui avons rien dit et elle n'a parlé à

personne. Mais moi, je l'ai trouvée très jolie. Elle ne ressemble à aucune des filles que je connais. Elle n'est pas très grande, elle est toute mince. Mais ce qui est extraordinaire, ce sont ses cheveux ! On dirait qu'elle ne les a jamais coupés, et ils forment autour de son visage comme une couronne de boucles noires.

2. Les filles de la classe, il n'y a que la mode qui les intéresse, et les histoires de garçons. Elle, la mode, elle l'invente, et les garçons, elle ne s'en occupe pas. Elle a toujours ses affaires, ce n'est pas le genre de fille à demander sans cesse un taille-crayon, une feuille double, comme certains que je connais. Une fille super, quoi ! J'ai tout de suite eu envie de devenir son ami. Mais devenir l'ami d'une fille super, c'est difficile !

Q.4 *Vincent gets to know Sarah, a new student in his class.*

Answer multiple-choice questions by putting a tick (✓) in the relevant box.

3. Un jour, pendant un match de foot, j'ai pris le ballon sur le nez. Évidemment, mes lunettes étaient par terre, et moi, sans mes lunettes, je n'y voyais rien du tout ! Et soudain elle était devant moi, mes lunettes à la main... Alors, je les ai remises et j'ai vu son sourire. C'était presque la première fois, parce qu'elle ne sourit pas très souvent. Mais surtout, ce sourire-là était spécialement pour moi. Au cours suivant, elle est venue s'asseoir à côté de moi.

4. Nous nous voyons assez souvent, elle vient même parfois à la maison et nous faisons nos devoirs ensemble. Je l'aide en français et elle me donne un coup de main en maths, parce que ce n'est pas ma matière préférée. Ou alors, on joue sur mon ordinateur.

Moi, je ne vais jamais chez elle. Je sais qu'elle vit seule avec son père, mais je ne lui ai jamais demandé pourquoi. Je ne sais pas où est sa mère, ni même si elle vit encore, je ne sais pas si elle a des frères et des sœurs quelque part, je ne sais pas ce que fait son père. J'ai oublié de vous dire : elle s'appelle Sarah.

*Adapté de Muriel Gutleben - La Disparition
Hachette, 2005*

**RÉPONDEZ EN FRANÇAIS AUX QUESTIONS 1 À 7
ET EN IRLANDAIS OU EN ANGLAIS À LA QUESTION 8.**

1. Trouvez l'expression qui indique pourquoi tout le monde regardait Sarah. **(Section 1)**

2. De quelle couleur sont les cheveux de Sarah ? **(Section 1)**

--

3. Quelles sont les choses qui intéressent les filles de la classe ? **(Section 2)**

--

4. Qu'est-ce qui est arrivé à Vincent lors d'un match de foot ? (Section 3)

--

5. Relevez un détail qui nous montre que Sarah veut être l'ami de Vincent. (Section 3)

--

6. Que font Vincent et Sarah quand ils sont ensemble ? (Deux détails) (Section 4)

1.
2.

7. D'après la **quatrième section**, Sarah habite :

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| avec sa mère | <input type="checkbox"/> |
| loin de chez Vincent | <input type="checkbox"/> |
| avec son père | <input type="checkbox"/> |
| seule à la maison | <input type="checkbox"/> |

8. Cén fáth a gceapann Vincent go bhfuil Sarah an-spéisiúil?

Freagair i nGaeilge, luaigh **DHÁ** phointe agus déan tagairt don téacs.

8. Why does Vincent find Sarah fascinating?

Answer in English, giving **TWO** points and referring to the text.

1.

2.

Dans cette section, choisissez deux des Questions 1, 2 et 3. Rédigez vos réponses en français.

Question 1

Répondez à (a) *ou* à (b)

- (a) Complétez la lettre ci-dessous en écrivant les mots suivants dans les espaces appropriés.
(N.B. Cette liste n'est pas dans le bon ordre.)

rencontré, plages, avec, natation, serai, passe, soir, ta, elle, jolie

Galway, le 24 juillet

Cher Claude,

Merci beaucoup pour _____ carte postale. Moi aussi, je suis en vacances.

Je _____ quinze jours au bord de la mer _____ ma famille.

Nous avons loué une _____ maison près de la mer au Connemara. Je fais de la _____ tous les jours. Les _____ sont magnifiques et il fait beau la plupart du temps.

Au début, il n'y avait pas beaucoup à faire le _____ et je m'ennuyais un peu. Mais j'ai _____ une fille de mon âge au café du village. On s'entend très bien et _____ est super sympa. Je _____ triste de la quitter à la fin des vacances !

Et toi ? Qu'est-ce que tu fais ? Écris-moi et donne-moi de tes nouvelles.

Amitiés,

Pádraig

OU

- (b) Vous vous appelez Seán/Susan O'Neill. Vous voulez vous inscrire à un stage de langues à Rouen, en France. Remplissez le formulaire suivant.

N.B. Répondez à 6, 7, 8 & 9 par des phrases complètes.

1. Nom : _____
2. Prénom : _____
3. Date de naissance : _____
4. Nationalité : _____
5. Mois préféré pour le stage : _____

6. Décrivez votre personnalité. _____

7. Quels sont vos passe-temps préférés? _____

8. Pourquoi voulez-vous faire ce stage? _____

9. Avez-vous déjà visité la France? _____

Question 2

Répondez à (a) *ou* à (b).

(a) Fág an **teachtaireacht** seo a leanas i bhFraincis do do chara Paul/Christine, a bhfuil tú ag fanacht leis/léi in Lille. Abair:

- Ghlaogh do chara Sabine ort ar an bhfón ar maidin.
- Tá tú ag ól caife léi sa bhaile mór.
- Ceannóidh tú éisc sa mhargadh don dinnéar.

(a) Leave the following **message** in French for your friend Paul/Christine, with whom you are staying in Lille. Say that:

- Your friend Sabine phoned you this morning.
- You are having coffee with her in town.
- You will buy fish at the market for dinner.

OU

(b) Tá tú ar saoire sa Bhriotáin le do theaghlach. Scríobh **cárta poist** i bhFraincis chuig do chara Jean/Jeanne, agus abair sa chárta poist:

- Gur imir tú peil le do dheartháir inniu.
- Go bhfuil linn snámha mhór san óstán.
- Go dtabharfaidh tú cuairt ar chaisleán an deireadh seachtaine seo chugainn.

(b) You are on holidays in Brittany with your family. Write a **postcard** in French to your friend Jean/Jeanne in which you say that:

- Today you played football with your brother.
- There is a big swimming pool in the hotel.
- You will visit a castle next weekend.

Question 3

Répondez à (a) *ou* à (b).

(a) Tá tú díreach tar éis teach Marie, do chara Francach, a bhaint amach. Nótáil na rudaí seo a leanas i bhFraincis i do **dhiarlann**:

- Bhí an turas traenach an-fhada agus an-tuirsiúil.
- Tá máthair Marie an-deas agus labhraíonn sí Béarla.
- Scríobhfaidh tú chuig do thuismitheoirí maidin amárach.

(a) You have just arrived at your French friend Marie's house. Note the following in French in your **diary**:

- The train journey was very long and tiring.
- Marie's mother is very nice, and speaks English.
- You will write to your parents tomorrow morning.

OU

(b) Scríobh litir **fhoirmiúil** i bhFraincis chuig Monsieur le Directeur, Camping des Pins, Passe de Formose, 33780 Soulac-sur-Mer, France. Sa **litir**:

- Abair go bhfuil sé i gceist ag do theaghlach dul go dtí an Fhrainc i mí Lúnasa.
- Abair go bhfuil ceathrar díbh ann agus go bhfuil carbhán agaibh.
- Iarr air eolas faoin ionad campála a chur chugat.

Is tusa Alan Ó Riain/Alice Ní Riain, 8 Corrán an Úlloird, Biorra, Co. Uíbh Fhailí.

(b) Write a **formal** letter in French to Monsieur le Directeur, Camping des Pins, Passe de Formose, 33780 Soulac-sur-Mer, France. In the **letter**:

- Say that your family plans to go to France in August.
- Say that there are four of you and you have a caravan.
- Ask him to send you information on the campsite.

You are Alan / Alice Ryan, 8 Orchard Drive, Birr, Co. Offaly.

Leathanach breise más rogha leat é a úsáid. Cuir uimhir agus páirt gach ceiste in iúl go soiléir.
Optional additional page. Indicate clearly the number and part of the question(s) you are answering.

[illegible]

Leathanach breise más rogha leat é a úsáid. Cuir uimhir agus páirt gach ceiste in iúl go soiléir.
Optional additional page. Indicate clearly the number and part of the question(s) you are answering.

[illegible]

Ná scríobh ar an leathanach seo
Do not write on this page

Fógra cóipchirt

D'fhéadfadh sé go bhfuil téacsanna nó íomhánna sa scrúdpháipéar seo nach é Coimisiún na Scrúduithe Stáit úinéir an chóipchirt ina leith, agus d'fhéadfadh sé gur athchóiríodh iad, chun críche measúnaithe, gan cead na n-údar a fháil roimh ré. Ullmhaíodh an scrúdpháipéar seo de réir *Alt 53(5) den Acht um Chóipcheart agus Cearta Gaolmhara, (2000)*. Ní údaraítear aon úsáid dá éis chun aon chríoch ach amháin chun na críche dá bhfuil sé beartaithe. Ní ghlacann an Coimisiún aon dliteanas as sárú ar bith ar chearta tríú páirtí a eascraíonn as dáileadh nó úsáid neamhúdaraíthe an scrúdpháipéir seo.

Copyright notice

This examination paper may contain text or images for which the State Examinations Commission is not the copyright owner, and which may have been adapted, for the purpose of assessment, without the authors' prior consent. This examination paper has been prepared in accordance with Section 53(5) of the Copyright and Related Rights Act, 2000. Any subsequent use for a purpose other than the intended purpose is not authorised. The Commission does not accept liability for any infringement of third-party rights arising from unauthorised distribution or use of this examination paper.

Scrúdú na hArdteistiméireachta
Gnáthleibhéal

Fraincis

2 uair 30 nóiméad

Leaving Certificate Examination
Ordinary Level

French

2 hours 30 minutes